በኢ.ፌዲ.ሪ ከተማና መሠረተ ልማት ሚንስቴር

የኮንስትራክሽን ስራዎች የጋራ ማኅበር (Construction Works Joint venture) መመሪያ ቁጥር 879/2014

መጋቢት /2014
አዲስ አበበ

መመሪያ ቁጥር ፰፻፸፱/፪ሺ፲፬ ዓ.ም
የኮንስትራክሽን ስራዎች የጋራ ማኅበር መመሪያ

የኮንስትራክሽን ኢንዱስትሪውን በዓለም አቀፍ ደረጃ ተወዳዳሪ ለማድረግ እንዲቻል የሀገር ውስጥ ተቋራጮች እና አማካሪዎች ከሀገር ውስጥ ተቋራጮች እና አማካሪዎች እና የውጭ ሀገር ተቋራጮች እና አማካሪዎች ከሀገር ውስጥ ሥራ ተቋራጮች፣ አማካሪዎች፣ የኮንስትራክሽን ግብዓት አምራቾችን እና የሕንጻ መሣሪያ አከራይ ባለሀብቶችን የእውቀትና የቴክኖሎጂ ሽግግርን፣የካፒታል አቅምን፣ የሠው ኃይል እና ሌሎችንም ወደ አገር ውስጥ ለማስገባት በሚያመች/በሚያስችል መንገድ በጋራ (Jointly) እንዲሰሩ ለማድረግ የሚያስችል የሕግ ማዕቀፍ ማዘጋጀት አስፈላጊ በመሆኑ፤

በሶስተኛ ወገን የሚታወቅ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች የጋራ ማኅበር (Construction organaizations of Joint venture) መመሪያ ማዘጋጀት አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአገር ውስጥ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች ተቋራጮች እና አማካሪዎች ከሀገር ውስጥ ተቋራጮች እና አማካሪዎች ጋርና የውጭ አገር ሥራ ተቋራጭ እና አማካሪዎች በአገር ውስጥ ለሚከናወን የግንባታ ሥራ በጨረታ በሚወዳደሩበት ጊዜ ከሀገር ውስጥ ተቋራጮች እና አማካሪዎች ጋር በማኅበር ተደራጅተው በጋራ ለመሥራት የሚያስችል ሥርዓት መዘርጋት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

የመንግሥት ምክር ቤት ድንጋጌ ቁጥር 11/1981ን ከኮንስትራክሽን ኢንዱስትሪው ጋር አጣጥሞ በመመሪያ መልክ ሥራ ላይ ማዋል ጠቀሜታው የጎላ በመሆኑ፤

በጆይንት ቬንቸር ተጣማሪ ድርጅቶች መካከል ለአንድ ፕሮጀክት ሥራ አላማ ጥምረት ለመፍጠር ሲፈልጉ በሦስተኛ ወገን በሚታወቅ መልኩ ፈጣን እና ቀላል አሠራር መፍጠር በማስፈለጉ፤እንዲሁም ተጣማሪዎቹ

Directive No. 879/2022

Construction Works Joint venture Directive

In order to make the construction industry internationally competitive, local contractors and consultants from domestic contractors and consultants and foreign contractors and consultants to local contractors, consultants, construction input manufacturers and building equipment investors, knowledge and technology transfer, capital capacity, manpower and Given the need for a legal framework to enable others to work together in a way that facilitates the importation of others;

It is necessary to prepare a Directive for the construction construction of Joint venture, which is recognized by a third party.

Contractors and consultants of local construction companies with local contractors and consultants and foreign contractors and consultants In view of the need to establish a system to work together with local contractors and consultants during the bidding process for construction work in the country.

The importance of implementing Government Council Decree No. 11/1981 in conjunction with the construction industry as a directive;

When creating a joint venture between Joint Venture partners for a project objective, you

መለያየት ሲፈልጉ በሦስተኛ ወገን በሚታወቅ መልኩ ፈጣንና ቀላል አሠራር መፍጠር በማስፈለጉ፤

በዓለም አቀፍ ደረጃ ተወዳዳሪ የሚሆን የእውቀትና የቴክኖሎጂ ሽግግርን ፣የካፒታል፣ የሰው ኃይል እና ሌሎችንም አቅም እንዲፈጠር የመመሪያው መዘጋጀት ወቅታዊ እና አስፈላጊ በመሆኑ

በሥራ ላይ ያለው የንግድ ሕግ የአገር ውስጥ ኩባንያዎችን ጥቅም የማያስጠብቅ ባለመሆኑ ተቋራጮች እና አማካሪዎች ጉዳት እየደረሰባቸው ይገኛል፡፡ ይህንንም ጉዳት መቀነስ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ የከተማና መሠረተ-ልማት ሚኒስቴር በአዋጅ ቁጥር 1263/2014 አንቀጽ 19 (4) ፊደል ተራ (ለ) እና በፌዴራል መንግሥት የአስተዳደር ሥነ ሥርዓት አዋጅ ቁጥር 1183/2012 አንቀጽ 4 (1) መሠረት ይህንን የጋራ ማኅበር መመሪያ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ መመሪያ "የኮንስትራክሽን ሥራዎች የጋራ ማኅበር መመሪያ ቁጥር ፰፻፸፱/፳፻፲፫" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ መመሪያ ውስጥ፡

1) "የኮንስትራክሽን ሥራዎች የጋራ ማኅበር (construction works of Joint venture)" ማለት በአገር ውስጥ በተለያየ ደረጃ ያሉ እርስበእርሳቸው እና/ወይም ከውጭ አገር ከሚመጡ የኮንስትራክሽን ሥራ ተቋራጮች፣ አማካሪዎችና ሌሎችም ተቋማት

need to create a fast and easy process that is known to a third party and Also, when the participants want to separate, they need to create a quick and easy process that is known to a third party

The preparation of the directive is timely and necessary for the creation of internationally competitive knowledge and technology transfer, capital, manpower and others.

Contractors and consultants are being harmed as the current trade law does not protect the interests of local companies. The Ministry of Urban and Infrastructure has issued this directive in accordance with Article 19 (4) of the Proclamation No. 1263/2021 and Article 4 (1) of the Federal Government Procedures Proclamation No. 1183/2020.

Part One
Genral

1. Short title

This directive may be cited as "the Construction Works Joint venture Directive" No. 879/2021.

2. Defintion

In this Proclamation unless the context otherwise requires In this directive Unless the context otherwise requaiers.

1) "Construction works of Joint venture"means a joint venture at various levels of the Local contractors in which

ጋር እርስ በርሳቸው ተደጋግፈውና ተባብረው የሚሠሩበት የጋራ ማኅበር ነው፡፡	they work with each other and / or with foreign contractors, consultants and other institutions.
2) **"የእርስ በርስ ስምምነት"** ማለት በአገር ውስጥ ያሉ እርስ በእርሳቸው ወይም ከውጭ አገር ከሚመጡ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች ጋር ውጤታማ የሆነ የኮንስትራክሽን ሥራዎች ለማከናወን የሚያቋቁሙት የጋራ ማሕበር ውል ነው፤	2) "Memorandum of Understanding" means a joint venture agreement between local and foreign construction companies to carry out effective construction work.
3) **"የውጭ አገር የኮንስትራክሽን ድርጅት"** ማለት ከማንኛውም አገር በሕጋዊ ሁኔታ ወደ አገር ውስጥ ለኮንስትራክሽን ሥራዎች እና/ወይም አገልግሎቶች የሚመጣና ኢትዮጵያ ሕግ መሠረት የተመዘገበ የኮንስትራክሽን ድርጅት ነው፡፡	3) "Foreign Construction Enterprise" means a construction company that is legally imported from any country for construction works and / or services and is registered in accordance with the laws of the country.
4) **"የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች"** ማለት ከኮንስትራክሽን ሥራዎች ጋር የተያያዙ ሥራዎችንና አገልግሎቶችን የሚያከናውኑ ሥራ ተቋራጮች ፣ አማካሪዎች፣ የማሰልጠንና የማስተማር ሥራዎች ወይም አገልግሎቶች፣ የኮንስትራክሽን ግብዓት አምራቾችና አቅራቢዎች እና መሣሪያ አቅራቢዎችና አከራዮች ናቸው፡፡	4) **"Construction companies"** mean contractors, consultants, training and teaching services or services, construction input manufacturers and suppliers, and construction suppliers and equipment suppliers.
5) **"የሀገር ውስጥ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች"** ማለት በአገር ውስጥ ለኮንስትራክሽን ሥራዎች እና/ወይም አገልግሎቶች ኢትዮጵያ ሕግ መሠረት የተመዘገበ የኮንስትራክሽን ድርጅት ነው፡፡	5) **"Domestic Construction Companies"** means a construction company registered in accordance with the law of the country for construction works and/or services.
6) **"መሪ ድርጅት"** ማለት፡- የኮንስትራክሽን ሥራዎች የጋራ ማኅበር (construction works of Joint venture)" የአገር ውስጥና የውጭ አገር ድርጅቶች ስምምነት በሚፈጥሩ ጊዜ የአገር ውስጥ ድርጅቱን የሚመራ ሆኖ ነገር ግን ተስማሚዎቹ የአገር ውስጥ ድርጅቶች ከሆኑ በአቅም የተሻለው ድርጅት መሪ ነው፡፡	6) **"Leading company"** means the Construction works of Joint venture When the local and foreign companies create an agreement, the local company is the leader, but if the JV is made by the local companies, the one who have better capacity is the leader.
7) **"የኮንስትራክሽን ግብዓት አምራች"** ማለት በአጠቃላይ ለግንባታ ሥራ የሚውሉ ግብዓቶችን	7) **"Construction Input Manufacturer"** means a company that generally produces inputs

የሚያመርት ድርጅት ነው፡፡

8) **"ተቆጣጣሪ"** ማለት፡- የኮንስትራክሽን ስራዎችን እንዲቆጣጠር በመንግስት የተሰየመ አካል ነው፡፡

9) **"ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር"** ማለት እንደ ቅደም ተከተሉ የከተማና መሠረተ-ልማት ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው፤

10) "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው ድርጅት ነው፤

11) በዚህ መመሪያ ውስጥ በወንድ ፆታ የተገለጸው የሴትንም ፆታ ያካትታል፤

3. <u>የተፈጻሚነት ወሰን</u>

ይህ መመሪያ በኢትዮጵያ ውስጥ የኮንስትራክሽን የጋራ ማሕበር በሚመሰርቱ የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

4. <u>ዓላማ</u>

የኮንስትራክሽን ድርጅቶች የጋራ ማኅበር መመሪያ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

1) በአገር ውስጥ የሚገኙ በተለያየ ደረጃ ተመዝግበው የሚሠሩ የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች እርስ በርሳቸው ተደጋግፈውና ተባብረው በመሥራት በአገር ውስጥ ያለውን የኮንስትራክሽን ሥራና አገልግሎት ውጤታማነት ለማሳደግና ለዜጎች የሥራ ዕድል በሚፈጥር መልክ እንዲከናወን ማድረግ፤
2) በአገር ውስጥ የሚገኙ የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች ከውጭ አገር ከሚመጡ የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች ጋር በቅንጅት የሚሠሩበትን ሁኔታ መፍጠር፤
3) የአገር ውስጥ የኮንሥትራክሽን ተቋናይ ኩባንያዎች ተቀናጅተው አቅማቸውን እንዲያጎለብቱ ማስቻል፤

for construction.

8) **"Supervisor"** means a government-appointed body to supervise construction works.

9) **"Minister or Minister"** means the Minister or Minister of Urban and Infrastructure Development;

10) Person" means any natural or juridical person.

11) Provision of this directive set out in masculine gender shall also apply in feminine gender ;

3. <u>Scope of application</u>

This directive applies to construction companies establishing a construction joint venture in Ethiopia.

4. <u>Objective</u>

Construction companies Joint Union Directive has the following objectives:

1) Registered at different levels in the countryEncourage local construction companies to work together to increase the efficiency of construction work and services in a way that creates jobs for citizens.
2) Create conditions for local construction companies to work in coordination with foreign construction companies;
3) Encourage local construction companies to coordinate and build their capacity;

4) በሦስተኛ ወገን የሚታወቅ የኮንስትራክሽን የተዋናዮች ቅንጅት ሥርዓት እንዲፈጠር ማስቻል፣

5) በኮንስትራክሽን ኩባንያዎች የጋራ ማሕበር መካከል ግልጸኝነት፣ ተጠያቂነት እና ፍትሐዊነት የሰፈነበት የአሠራር ሥርዓት እንዲዘረጋ ማድረግ፣

6) በዓለም አቀፍ ደረጃ ተወዳዳሪ የሚሆን የእውቀትና የቴክኖሎጂ ሽግግርን ፣የካፒታል፣ የሠው ኃይል እና ሌሎችንም አቅም እንዲፈጠር ለማስቻል፣ በአገር ውስጥ የሚፈጠረውን አቅም በማጠናከር ከአገር ውጪ በመውጣት የተወዳዳሪነትን ዓቅም ማሳደግ፣

7) የአገር ውስጥ የኮንስትራክሽን ግብዓት ምርቶችን በብዛት ለአገር ውስጥ ገበያ በማቅረብ የውጪ ምንዛሬ ወጪን ለማስቀረት የሚቻልበትን ሁኔታ መፍጠርና ተወዳዳሪ ማድረግ፣

8) በኮንስትራክሽን ኢንዱስትሪው በንግድ ሥራ ላይ የሚፈጠር ሥጋትን መቀነስና የተሻለ ገበያ ማፈላለግ፣

9) የውጭ አገር ገንዘብ ወደ አገር ውስጥ በማስገባት የውጭ ምንዛሪን ዕጥረት ለመቅረፍ፣

ክፍል ሁለት

የጋራ ማኅበሩ አመሠራረት፣ የማኅበሩ ተሳታፊዎች እና የሚሳተፉባቸው የሥራ መስኮች

5. የጋራ ማኅበሩ አመሠራረት

ማሕበሩ ሲመሠረት የሚከተሉትን መያዝ አለበት፡-

1) የጋራ ማኅበሩ የመመሥረቻ ጽሑፍ (ቅድመ መግባቢያ ሰነድ)

2) ለአንድ ሥራ/ፕሮጀክት ከሆነ የሚሠሩትን ሥራ በጋራ ለመሥራት የተዋዋሉበት ሰነድ፣

3) የሀገር ውስጥ ሕግን ባከበረ መልኩ

4) Facilitate the creation of well-known third party construction actors.

5) Establish a transparent, accountable and equitable system of construction companies.

6) In order to enable the transfer of knowledge and technology, capital, manpower and others to compete internationally, to strengthen the capacity created at home and to increase the competitiveness of the country by going abroad.

7) To create a competitive environment to avoid foreign exchange expenditure by supplying domestic construction inputs in bulk to the domestic market.

8) Reduce business risk in the construction industry and find a better market;

9) To overcome the shortage of foreign exchange by importing foreign currency

Part Two

The formation of the joint venture, the participants of the Joint Venture and the fields of participation

5. Establishment of the Joint Venture

When the Joint Venture is formed, it must contain the following:

1) Memorandum of Understanding (MoU)

2) Document in which you agree to work together on a project.

3) A joint venture agreement certified by

በሚመለከተው አካል የተረጋገጠ የጋራ ማሕበር ውል፣

4) በሀገር ውስጥ ለመሥራት ከሚመለከተው አካል የተሰጠ የሥራ ፈቃድ፣

6. <u>የጋራ ማኅበሩ መስራቾች</u>

የሚከተሉት ድርጅቶች የማሕበሩ መሥራች ይሆናሉ፡-

1) በአገር ውስጥ በተለያየ ደረጃ የሚገኙ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች፣
2) በግንባታ ዘርፍ በጥቃቅንና አነስተኛ የልማት ሥራዎች የተሠማሩ ማሕበራት፣
3) በሀገር ውስጥ በደረጃ አንድ የተመዘገቡ የውጭ ሀገር የኮንስትራክሽን ድርጅቶች ናቸው፡፡
4) በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1-3 የተጠቀሱት እንደተጠበቁ ሆነው የጋራ ማህበሩ መስራቾች በንዑስ ሥራ ተቋራጭነት ሌሎች የኮንስትራክሽን ማኅበራትን፣ ሴቶች እና የአካል ጉዳተኞችን ሊያሳትፉና ቅድሚያ ሊሰጡ ይችላሉ፡፡

7. <u>የጋራ ማኅበሩ የሚሳተፍባቸው የሥራ መስኮች</u>

የጋራ ማኅበሩ በሚከተሉት የሥራ መስኮች ላይ ሊሳተፍ ይችላል፡-

1) የኮንስትራክሽን እውቀትና የቴክኖሎጂ ሽግግርን፣ የካፒታል፣ የሠው ኃይል እና ዘመናዊ አሰራር ዘዴ ወደ አገር ውስጥ በሚያስገቡና የሥራ ዕድል በሚፈጥሩ አጠቃላይ የኮንስትራክሽን ሥራዎችና አገልግሎቶች፣
2) ዓለም አቀፍ የጨረታ ሕግን ተከትሎ በሚቀርቡ የኮንስትራክሽን ሥራዎችና

the relevant body in compliance with domestic law;

4) Work permit issued by the relevant body to work in the country;

6. <u>The founders of the joint venture</u>

The following organizations will be the founders of the Joint Venture.

1) Construction companies at various levels in the country,
2) Joint Ventures engaged in micro and small enterprise development in the construction sector
3) They are the first foreign construction companies registered in the country.
4) Subject to the provisions of sub-article 1-3 of this Article, the founders of the joint venture may engage and give priority to other construction associations, women and persons with disabilities as subcontractors.

7. <u>Fields of Participation of Joint Venture</u>

The joint venture may participate in the following fields;

1) General construction works and services that import and create job opportunities in the field of construction with knowledge and technology transfer, capital, manpower and modernization.
2) Construction works and services provided in accordance with international bidding law;

አገልግሎቶች፣

3) የሀገር ውስጥ ኩባንያዎች በጋራ በመሥራት አቅማቸውን ገንብተው ከፍተኛ ደረጃ ላይ ለመድረስ በሚችሉባቸው የሥራ መስክ፣

4) የአቅም ግንባታና የቴክኖሎጂ ሽግግር ሊያመጡ በሚችሉ የኮንስትራክሽን ሥራዎችና አገልግሎቶች እንዲሁም የኮንስትራክሽን ግብዓት ምርቶች፣

5) የማማከር፣ አግባብነት ካለው ተቋም ፈቃድ ወስዶ የማሰልጠንና የማስተማር ሥራዎች ወይም አገልግሎቶች ላይ ሊሳተፉ ይችላሉ፡፡

8. <u>የጋራ ማኅበሩ የመዋጮ ዓይነትና መጠን</u>

1) በኮንስትራክሽን ሥራዎች እና/ወይም አገልግሎቶች የሚሳተፉ የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች ከጋራ ማሕበሩ ጋር ውል በሚገቡበት ጊዜ የመዋጮ ዓይነትና መጠን ከሚከተሉት ውስጥ በአንዱ ሊመዘገብ ይችላል፡-

ሀ) በሕግ በተፈቀደ የሀገር ወይም የውጭ አገር ገንዘብ፣

ለ) እሴት ሊጨምሩ የሚችሉ ግብዓቶች፣ እንደ የኮንስትራክሽን ቴክኖሎጂ ግብዓት፣ የካበተ ልምድና ዕሴት ሊጨምሩ የሚችሉ ሌሎች ንብረቶች፣

2) የውጭ አገር ኮንስትራክሽን ኩባንያዎች የሚያደርጉት የመዋጮ ዓይነትና መጠን፡-

ሀ) የግንባታ ዕቃ ማምረቻ መሳሪያዎች፣

ለ) የውጭ ወይም የአገር ውስጥ ገንዘብ፣

ሐ) የኮንስትራክሽን መሳሪያዎች፣ ተሽከርካሪዎች፣ እውቀትና የካበተ ልምድ፣

3) የአገር ውስጥ ወይም የውጭ አገር የኮንስትራክሽን ኩባንያዎች በዓይነት የሚያደርጉት መዋጮ በሕጋዊ

3) In the field of work where local companies can work together to build their capacity and reach the highest level.

4) Construction works and services that can bring capacity building and technology transfer as well as construction input products.

5) Participate in counseling, training and teaching activities with the permission of the appropriate institution.

8. <u>Type and amount of contributions on JV</u>

1) When construction companies engaged in construction works and / or services enter into a contract with the joint venture, the type and amount of contributions may be recorded in one of the following:

a) with legal or foreign currency allowed;

b) Inputs that can add value, such as construction technology inputs, other assets that can add value and experience;

2) The type and amount of donations made by foreign construction companies

a) Building Materials,

b) Foreign or domestic currency;

c) Construction equipment, vehicles, knowledge and experience;

3) Contributions made by local or foreign construction companies shall be in the

የመገበያያ ገንዘብ ተተምኖ በውሉ ውስጥ መቀመጥ አለበት፤

4) የጋራ ማኅበሩ ተሳታፊዎች የካፒታል መዋጮና የድርሻ መጠን በስምምነት የሚወሰን ሆኖ በጋራ ማኅበሩ ውል ውስጥ ይጠቀሳል፡

ክፍል ሦስት

የማኅበሩ ምዝገባና የምስክር ወረቀት አሰጣጥ

9. ምዝገባ

ማናቸውም የሀገር ውስጥና የውጭ አገር ተሳታፊዎች የሚመሠርቱት የኮንስትራክሽን የጋራ ማኅበር ሥራ ሊጀምር የሚችለው በጨረታው ከመወዳደሩ በፊት በሚመለከተው አካል በተዘጋጀው ቅጽ መሰረት የጋራ ማሕበሩ አባላት የተፈራረሙበትን የቃልኪዳን ሰነድ (commitement letter) ብቻ የሚያቀርብ ሆኖ ማሕበሩ ጨረታ አሸንፎ ሲገኝ የማሕበሩን የውል ሰነድ በማቅረብ በሚኒስቴሩ የሚመዘገብ ሲሆን ከምዝገባ ማመልከቻው ጋር የሚከተሉት በአባሪነት ማቅረብ ይኖርበታል፡-

1) የጋራ ማኅበሩ ውል
2) የማኅበሩ ስያሜ እና አድራሻ በስምምነታቸው መሠረት፤
3) ከሚመለከተው አካል ለየግላቸው የተሰጠ የንግድ ፈቃድ፤
4) እያንዳንዱ አባል ድርጅት የዘመኑን ግብር የከፈለና የንግድ ፈቃዱ የታደሰ መሆኑን የሚያረጋግጥ ማስረጃ፤
5) ፕሮጀክቱ የሚቆይበት ጊዜ፤
6) የሚሳተፍበት የፕሮጀክት መጠን፣ ዓይነትና የሥራ መስክ፤

form of legal tender and shall be included in the contract.

4) The capital contributions and shares of the participants of the joint venture shall be determined by agreement and specified in the contract of the joint venture.

Part Three

Registration and certification of the Joint Venture

9. Registration

The construction work of any local or foreign participant shall be commenced only if the bid document is signed by the relevant body in accordance with the form prepared by the relevant body prior to bidding. The successful bidder shall submit a memorandum of understanding and register with the Ministry and must also contain the following with the application

1) Contract of the Joint Venture
2) The name and address of the Joint Venture in accordance with their agreement;
3) Individual business license issued by the relevant body;
4) Proof that each member organization has paid the current tax and its business license has been renewed.
5) Duration of the project
6) The size, type and field of project involved;

7) የመዋጮ አይነት፣ የካፒታል መጠን እና የእያንዳንዱ የማሕበሩ አባል ድርሻ፣

8) አንድ የጋራ ማሕበር አባል አንድ በላይ ማሕበራት ውስጥ አባል በሚሆንበት ጊዜ አባልነቱ በፕሮጀክቶቹ ላይ የጥቅም ግጭት የሚፈጥር መሆን የለበትም፣

9) ከውጪ ሃገር ለሚመጣ የማሕበሩ አባል ከተቋቋመበት አገር ለድርጅቱ የተሰጠና የታደሰ አግባብ ባለው ተቋም (በኢምባሲ/በውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር) የተረጋገጠ የብቃት ማረጋገጫ፣

10) በዚህ መመሪያ ውስጥ የጋራ ማኅበር እንዲመሰርቱ የተፈቀደላቸው አባላት ዝቅተኛ ድርሻ 25 በመቶ እና የአባላቱ ቁጥር ከ2 ማነስ የለበትም፡፡

11) ለጋራ ማኅበሩ ብቁ የሚያደርጋቸውን የካፒታል መጠን ቢያንስ አርባ በመቶ (40%) የሚሆኑት የማኅበሩ ተሳታፊዎች የካፒታል መዋጮ የተከፈለ ለመሆኑ ከባንክ የተሰጠ ማስረጃ፣

10. የምስክር ወረቀት ስለመስጠት

1) ለእያንዳንዱ ፕሮጀክት የጋራ ማኅበሩ በአዲስ መልክ በጋራ መመዝገባቸውን የሚገልጽ የምዝገባ ምስክር ወረቀት ማውጣት አለበት፤

2) በዚህ አንቀጽ ንኡስ አንቀጽ 1 የተጠቀሱትን መስፈርቶች አሟልቶ የተመዘገበ የጋራ ማኅበር በክፍያ ደንብ ቁጥር 478/2013 አንቀጽ 5 ላይ ለየደረጃው በተገለጸው የሥራ ተቋራጭ ምዝገባ ሰንጠረዥ ላይ የተቀመጠውን ክፍያ አሟልቶ ሲቀርብ የምዝገባ ምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡፡

7) The type of contribution, the amount of capital and the share of each member of the Joint Venture;

8) When a member of a joint venture becomes a member of more than one Joint Venture, his or her membership shall not be in conflict with the interests of the projects;

9) Certificate of competency issued by a member of the Joint Venture from abroad in the country of origin and certified by the renewed institution (Embassy / Ministry of Foreign Affairs).

10) The minimum share of members authorized to form a joint venture in this Directive shall not be less than 25% and the number of members shall not be less than 2%.

11) Evidence from a bank that at least forty percent (40%) of the participants' capital contributions have been paid to the joint venture.

10. Issuance of certification

1) For each project, the joint venture must issue a registration certificate stating that they are jointly registered.

2) A registered Joint Venture that meets the requirements set forth in sub-article 1 of this Article shall be issued a certificate of registration upon completion of the payment specified in Article 5 of Regulation No. 478/2013.

11. <u>የምስክር ወረቀት ስለማደስ</u>

ፕሮጀክቱ ተቀባይነት ባላቸው ምክንያቶች የማጠናቀቂያው ጊዜ ቢራዘም ለተራዘመው ጊዜ የምስክር ወረቀቱ ሊታደስ ይችላል፡

12. <u>ለእድሳት መሟላት የሚገባቸው ማስረጃዎች</u>

ማንኛውም የጋራ ማኅበር የምዝገባ ምስክር ወረቀት ለማደስ በሚመጣበት ጊዜ የሚከተሉትን ይዞ መቅረብ አለበት፡-

1) ፕሮጀክቱ ያልተጠናቀቀ ከሆነ ከሚመለከተው የሥራ ክፍል የጊዜ ማራዘሚያ የተፈቀደበት ማስረጃ፣
2) በሀገር ውስጥ ለመስራት ሥራ ፈቃዱ ያልተሰረዘ ወይም የተራዘመ መሆኑን ከሚመለከተው አካል የተሰጠ ማስረጃ፣
3) የታደሰ የብቃት ማረጋገጫ፣
4) የዘመኑን ግብር የከፈለና የንግድ ፈቃዱ የታደሰ መሆኑን የሚያረጋግጥ ማስረጃ፣
5) የጋራ ማኅበር የምዝገባ ምስክር ወረቀት ለማደስ በሚመጣበት ጊዜ ከላይ አንቀጽ 10 ንኡስ አንቀጽ 2 ለእድሳት የተቀመጠውን ክፍያ እሟልቶ መቅረብ አለበት፡፡

<u>ክፍል አራት</u>

<u>የጋራ ማኅበሩ የሂሳብ መዝገብ አያያዝና ሥራውን የሚያጠናቀቅበት ሁኔታ</u>

13. <u>ስለሒሳብ መዛግብት</u>

ማናቸውም የጋራ ማኅበር በአጠቃላይ በሀገሪቱ ተቀባይነት ባላቸው የሒሳብ አያያዝ መሠረታዊ መርሆዎችና የአሠራር ልምዶች መሠረት የሂሳብ መዛግብት ማደራጀት አለበት፡፡

11. <u>Certificate Renewal</u>

The certificate may be renewed for an extended period of time, even if the completion period of the project is extended for acceptable reasons.

12. <u>Criterias for renewal</u>

When it comes to renewing the registration certificate of a joint venture, it should include the following:

1) Proof of extension from the relevant department if the project is not completed;
2) Evidence from the relevant body that the work permit has not been revoked or extended;
3) Renewed Qualifications
4) Proof of current tax payment and renewal of business license
5) When it comes to renewing a certificate of registration of a joint venture, the payment for renewal must be made in accordance with Article 10, Sub-Article 2 above.

<u>Part Four</u>

<u>Conditions of Book keeping, Accounting and completion of the joint venture</u>

13. <u>Accounting records</u>

Any joint venture is generally accepted by the country Accounting records should be organized in accordance with basic principles and practices.

14. <u>ኦዲተሮችን ስለመሾም</u>	14. <u>Appointment of Auditors</u>
የጋራ ማኅበሩ በአባላቱ ስብሰባ የውጭ ኦዲተሮችን በየዓመቱ እየሾመ የጋራ ማኅበሩን ሂሳብ ያጣራል፡፡	The joint venture appoints external auditors annually at its members' meeting It filters.
15. <u>የውጭ ምንዛሬ የባንክ ሂሳብ ስለመክፈት</u>	15. <u>Opening a foreign currency bank account</u>
የአገር ውስጥ እና የውጭ አገር ተቋማት የጋራ ማኅበር በኢትዮጵያ የውጭ ምንዛሬ ደንብ መሠረት በሀገር ውስጥ የባንክ ሂሳብ መክፈት አለበት፤ ስለማሕበሩ መፍረስና የማሕበሩ ሒሳብ መጣራት ከሚከተሉት ምክንያቶች ውስጥ በማናቸውም ሊፈርስና ሂሳቡ ሊጣራ ይችላል፦	The Joint Venture of Local and Foreign Institutions shall open a domestic bank account in accordance with the Ethiopian Foreign Exchange Regulation; The dissolution of the association and it's account may be due to any of the following reasons:
1) በጋራ መኅበሩ የመመሥረቻ ጽሑፍ መሠረት የማሕበሩ መቆያ ጊዜ ሲፈጸም፣	1) Upon termination of the Joint Venture in accordance with the memorandum of Joint Venture.
2) በማንኛውም ምክንያት ኪሣራ በመፈጠሩ ማሕበሩ ሥራውን መቀጠል ሲያቅተው፤	2) When the joint venture is unable to continue its work due to loss for any reason;
3) የማሕበሩ አባላት በጋራ ስምምነቱ መሠረት የተጣለባቸውን ግዴታ ሳይወጡ ሲቀሩና ለማሕበሩ መፍረስ ምክንያት ሲሆን፤	3) When the members of the Joint Venture fail to fulfill their obligations under the contract and cause the dissolution of the Joint Venture.
4) ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት ማሕበሩ ሥራውን መቀጠል እለመቻሉ ሲታወቅ፤	4) When it is known that the Joint Venture is unable to continue its work due to incapacity,
5) በዚህ እንቀጽ ከንዑስ እንቀጽ 1-4 በተጠቀሱት ምክንያቶች የጋራ ማኅበሩ ሲፈርስ የማኅበሩ አባላት ቀድሞ ወደነበሩበት ሁኔታ የሚመለሱ መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ የጀመሩትን የፕሮጀክት ሥራ የማጠናቀቅ ኃላፊነትና ግዴታ አለባቸው፡፡	5) In the event of the dissolution of the joint venture for the reasons mentioned in sub-article 1-4 of this Article, the members of the Joint Venture shall have the responsibility and obligation to complete the project work which they started.

6) በማኅበሩ መፍረስ ምክንያት አለመግባባት ቢፈጠር አለመግባባቱ በማኅበሩ አባላት የጋራ ስምምነት እንዲፈታ ጥረት ይደረጋል፡፡ በስምምነት መፍታት ካልተቻለ በኢትዮጵያ ሕግ መሠረት መፍትሔ ያገኛል፡፡

16. ስለማሕበሩ መፍረስና የማሕበሩ ሒሳብ መጣራት

የጋራ ማኅበር ከሚከተሉት ምክንያቶች ውስጥ በማናቸውም ሊፈርስና ሂሳቡ ሊጣራ ይችላል፦

1) በጋራ መኅበሩ የመመሥረቻ ጽሑፍ መሠረት የማሕበሩ መቆያ ጊዜ ሲፈጸም፣
2) በማንኛውም ምክንያት ኪሣራ በመፈጠሩ ማሕበሩ ሥራውን መቀጠል ሲያቅተው፣
3) የማሕበሩ አባላት በጋራ ስምምነቱ መሠረት የተጣለባቸውን ግዴታ ሳይወጡ ሲቀሩና ለማሕበሩ መፍረስ ምክንያት ሲሆን፣
4) ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት ማሕበሩ ሥራውን መቀጠል አለመቻሉ ሲታወቅ፣
5) በዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ 1-4 በተጠቀሱት ምክንያቶች የጋራ ማኅበሩ ሲፈርስ የማኅበሩ አባላት ቀድሞ ወደነበሩበት ሁኔታ የሚመለሱ መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ የጀመሩትን የፕሮጀክት ሥራ የማጠናቀቅ ኃላፊነትና ግዴታ አለባቸው፡፡

6) If a dispute arises as a result of the dissolution of the Joint Venture, efforts shall be made to resolve the dispute by consensus among its members. If it cannot be resolved by agreement, it will be resolved in accordance with the law of Ethiopia.

16. Dissolving and Auditing of the Joint Venture

A joint venture may be dissolved and the account may be audited for any of the following reasons:

1) Upon termination of the Joint Venture in accordance with the memorandum of Joint Venture.
2) When the Joint Venture is unable to continue its work due to loss for any reason;
3) When the members of the Joint Venture fail to fulfill their obligations under the contract and cause the dissolution of the Joint Venture.
4) When it is known that the Joint Venture is unable to continue its work due to incapacity,
5) In the event of the dissolution of the joint venture for the reasons mentioned in sub-article 1-4 of this Article, the members of the Joint Venture shall have the responsibility and obligation to complete the project work which they started.

6) በማኅበሩ መፍረስ ምክንያት አለመግባባት ቢፈጠር አለመግባባቱ በማኅበሩ አባላት የጋራ ስምምነት እንዲፈታ ጥረት ይደረጋል፡፡ በስምምነት መፍታት ካልተቻለ ኢትዮጵያ ሕግ መሠረት መፍትሔ ያገኛል፡፡

17. ስለ ማህበሩ ኃላፊነት እና ተጠያቂነት

1) የጋራ ማህበሩ የገባባቸውን ፕሮጀክቶች በውል በተያዘላቸው ጊዜ ሳያጠናቅቅ ከቀረ የጊዜ ማራዘሚያው በሚመለከተው አካል ተረጋግጦ ካልቀረበ በስተቀር ለሚደርሰው ኪሳራ በጋራም ሆነ በተናጠል ተጠያቂ ይሆናል፤
2) የጋራ ማኅበሩ የገባባቸውን ፕሮጀክቶች በውሉ መሠረት ሳይፈጽም ቢቀር በፕሮጀክቱ ላይ ለደረሰው ኪሳራ እንደየመዋጮ መጠን ተጠያቂ ይሆናል፤
3) የጋራ ማኅበሩ ሥራው ሳይጠናቀቅ አለመግባባት ቢፈጠር መሪ ድርጅቱ ሥራውን በኃላፊነት ያስቀጥላል፤
4) የጋራ ማኅበሩ በውል ይዞ ላጠናቀቃቸው የግንባታ ስራዎች በግንባታው ላይ ጉዳት ቢደርስ በግልም ሆነ በተናጠል እስከ 10 ዓመት ድረስ ተጠያቂ ይሆናል፤

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

18. የሌሎች ህጎች ተፈጻሚነት

የዚህ መመሪያ ሥራ ላይ መዋል በንግድ ሕግና በሌሎች ተመሳሳይ ሕጎች ላይ የተቀመጡትን ድንጋጌዎች ተፈጻሚነት ሊያስቀር አይችልም፡፡

6) If a dispute arises as a result of the dissolution of the Joint Venture, efforts shall be made to resolve the dispute by consensus among the members of the Joint Venture. If it cannot be resolved by agreement, it will be resolved in accordance with the law of the land.

17. Liability and accountability of the Joint Venture

1) Failure to complete the projects entered into by the joint venture shall be jointly and severally liable for losses incurred unless the extension is approved by the relevant body;
2) If the joint venture does not carry out the projects entered into in accordance with the contract, it will be liable for the losses incurred according to the contribution of the project;
3) In the event of a dispute before the joint venture is completed, the lead contractor shall continue to operate responsibly;
4) The joint venture shall be liable for up to 10 years, both individually and collectively, in the event of damage to the construction works completed by the contract;

Part Five

Miscellaneous

18. Enforcement of other laws

The application of this Directive applies to commercial law and other similar laws

It does not preclude the implementation of the provisions.

19. <u>መመሪያውን ስለማሻሻል</u>

ይህ መመሪያ እንዲሻሻል አስፈላጊ በሆነበት ጊዜ ሁሉ ሊሻሻል ይችላል፣

20. <u>መመሪያው የሚጸናበት ጊዜ</u>

ይህ መመሪያ ከመጋቢት 21 ቀን 2014 ዓ.ም ጀምሮ የጸና ይሆናል

ወ/ሮ ጫልቱ ሳኒ

የከተማና መሠረተ ልማት ሚኒስቴር

ሚኒስትር

19. Improving the Directive

This policy may be revised whenever necessary.

20. Effective Date

This Directive is effective from March 30/2022.

Mrs. Chaltu Sani

Minister of the Ministry of Urban and Infrastructure Development